

Discurso y nuevas prácticas políticas de las agrupaciones de jóvenes inmigrantes de origen cubano en Estados Unidos.

Dra. Ileana Sorolla Fernández

Centro de Estudios de Migraciones Internacionales (CEMI)

Universidad de La Habana.

isorolla@rect.uh.cu

Introducción.

El estudio de los jóvenes descendientes de inmigrantes cubanos en Estados Unidos y su relación con el país de origen, ha sido abordado desde las más diversas aristas, tanto por académicos en el país receptor, como por investigadores desde Cuba, en este último caso con énfasis en las dinámicas intergeneracionales en el sur de la Florida, la cultura política de la segunda generación de inmigrantes y las particularidades de su socialización política.¹

Sin embargo, la inexistencia de un tratamiento cuantitativo de las situaciones resultantes de la asimilación de los migrantes entre sí o con la población receptora, resulta en la pérdida definitiva de identificación estadística de generaciones descendientes, o se amalgaman en situaciones inciertas. Por otra parte, si una población de inmigrantes se define, al menos, por un origen y un patrimonio cultural y lingüístico comunes, el análisis no puede ser el mismo según la antigüedad de la migración ni según las generaciones de que se trate: los descendientes de inmigrantes ya no son por definición inmigrantes, aún si permanece el lazo comunitario para el mantenimiento de las prácticas identificatorias, como soporte de la autoidentificación, o incluso, si conservan un elevado grado de interés o vínculo con el país de origen de sus padres.

¹ Arce, M (1994), *El proceso de transculturación de la comunidad cubana en Miami: Características socio-psicológicas predominantes*. Tesis doctoral, MES, La Habana; Díaz, M.; Domínguez, M.A. (1997), "La segunda generación de la comunidad cubana en el sur de la Florida. Características socio-psicológicas". CEAP-CIPS, UH, La Habana; Díaz, M. (2001), "Dinámicas intergeneracionales de la comunidad cubana en Estados Unidos: Identidad y Política en la segunda generación." *Cuban Studies* 31, University of Pittsburgh Press; Casaña, A. (2003), *Segunda generación de cubanos emigrados en Estados Unidos. Características más importantes*. Informe de Investigación. Fondo CEMI UH, La Habana, Cuba; Casaña, A. (2006), "Emigración e identidad. Entre el conflicto y el enriquecimiento de la personalidad." Fondo CEMI UH, La Habana, Cuba.

Surgen así preguntas particularmente importantes desde el punto de vista metodológico: ¿cuántas generaciones de inmigrantes deben aún incluirse junto con la inmigración reciente, aun cuando, evidentemente, no se nace “inmigrante”? ¿con qué población de referencia y con qué criterios de pertenencia estudiarla?, ¿hasta qué punto estadístico, pero también político, pueden ser homologados los migrantes recientes y los migrantes antiguos y sus descendientes? ¿qué lugar asignarle al *discurso de la migración*?, ¿cómo integrar la carga afectiva, ideológica, de identidad, simbólica, en la utilización de las variables basadas en datos espaciales, temporales y de flujos?

Vale señalar que independientemente de la generación inmigratoria, en las estadísticas censales estadounidenses el criterio de inclusión en una determinada calificación de origen étnico pasa por la autoidentificación, para el caso - como *cubanos*. El análisis de los datos de envejecimiento y evolución socio-demográfica, educativa y cultural de las diferentes oleadas migratorias y generaciones de cubanos que arrojan los estimados censales estadounidenses y las investigaciones relacionadas², indica hacia un reto a la comunidad inmigrante desde el punto de vista intergeneracional en cuanto a la transmisión de las raíces culturales cubanas, que impone cada vez más el proceso de inserción social, económica y política en la sociedad receptora, y a la vez, sustenta una natural preocupación por la herencia de los valores de la cultura política del llamado *exilio* y su fomento en los descendientes. En tal circunstancia, la variable lingüística en sus diversas dimensiones resulta relevante.

Dentro de la llamada *cultura de enclave*³ los cubanos en Estados Unidos han tratado de preservar la lengua materna como recurso propio, tanto por vías culturales, como a través de su legitimación mediante la promoción de políticas públicas a favor del bilingüismo, incluso contracorrientes⁴. Como resultado, conservan elevados indicadores de fidelidad lingüística: el 78.4% mantiene la lengua española como lengua materna, para un 87.0% en el caso de la Florida⁵, lo que es una muestra importante de

² ACS, 2008; PEW (2009), “Hispanics of Cuban Origin in the United States, 2007”, Pew Hispanic Center, September 16; López Morales (1998), “Hispanohablantes en los Estados Unidos: índices de lealtad lingüística”, en Juan Antonio Menéndez Pidal, ed., *Tercer Seminario sobre la Lengua Española en los Estados Unidos*, UNESCO-Unión Latina, París, 1998, 41-58; CEMI (2009), Dossier “Resultados del Taller ‘Situación de la emigración cubana en Estados Unidos’. I y II partes”, junio, Fondo CEMI UH, La Habana, Cuba.

³ Pérez, L. (1992) "Cuban Miami", en *Miami Now: Immigration, Ethnicity and Social Change*, University Press of Florida, Gainesville, 1992.

⁴ Castro, M. (1992), “The politics of language in Miami”, en *Miami Now: Immigration, Ethnicity and Social Change*, University Press of Florida, Gainesville, pp. 109-132

preservación cultural, una vez que la lengua es el vehículo principal de asimilación de valores y tradiciones de la cultura originaria, aún en situación de desventaja lingüística propia del proceso inmigratorio. A esa preservación contribuye, sin dudas, el elevado índice de convivencia familiar con padres y abuelos.⁶

A la vez, resulta de interés su reflejo en los términos de autodefinición étnico-cultural. Tradicionalmente, una parte de la inmigración cubana de las primeras oleadas se autodefinió como *exiliada*, reflejo de las motivaciones predominantemente políticas de su presencia en Estados Unidos y a tono con la política inmigratoria aplicada por su gobierno hacia los procedentes de la Isla. De hecho, el término no es reflejo de una categoría inmigratoria, sino política. Con la evolución de la inserción política y económica de la propia comunidad y el surgimiento de organizaciones que viabilizaron el avance de sus intereses según las reglas y mecanismos propios del sistema político estadounidense, se impuso el término *cubanoamericano* con un sentido político implícito, atado a un modelo de hechos y contextos construido sobre sistemas de opiniones, valores y actitudes opuestas a los procesos que se producían en Cuba desde 1959 y sobre el cual edificarían los sentidos del término, también por oposición frente a otros grupos inmigrantes de la época.

En años recientes se observa, y las fuentes entrevistadas aparentemente lo confirman⁷, que la autodefinición pasa por la selección entre el término *cubano* o *americano*, en mucho menor grado *hispano* y prácticamente nunca *latino*, ambos considerados peyorativos. Esta selección terminológica está influida por las características del hablante y por razones pragmáticas, relacionadas con el contexto situacional y geográfico. Así, ocasionalmente los individuos pueden autoidentificarse como *cubanos* (y no *cubanoamericanos*) en situaciones comunicativas en ámbitos familiares o personales, incluso comunitarios, con interlocutores cubanos o latinoamericanos, por oposición o pertenencia; y como *americanos* en medios y con fines asociados a su inserción en la sociedad receptora. En cuanto al criterio geográfico,

⁵ ACS, 2009, Census Bureau, 2006-2008 American Community Survey Data; Selected Population Profiles, Cubans in U.S., September 29th. www.census.gov/acs/www/
http://factfinder.census.gov/servlet/IPGeoSearchByListServlet?ds_name=ACS_2008_1YR_G00_&lang=en&_ts=287533403531

⁶ Íbidem.

⁷ Sorolla, I. (2010). Las organizaciones juveniles de origen cubano en Estados Unidos. Estudio de caso: Raíces de Esperanza. Informe de investigación, CEMI, Universidad de La Habana.

la situación de predominio lingüístico y el ambiente político en el *enclave* de Miami se reconocen como factores de mayor influencia a favor del *cubanoamericano*.

Así, el término *cubanoamericano* va cediendo espacio, y su empleo - reduciéndose al discurso y la autodefinición política, adquiriendo un sentido más allá de consideraciones migratorias o generacionales. Se evidencia que cualquier análisis contextual relativo a la situación de los cubanos residentes en Estados Unidos en relación con su país de origen debe considerar, sin dejar a un lado su propia situación como grupo inmigrante, la existencia de un conflicto histórico entre ambos gobiernos, los vínculos simbióticos entre los grupos de poder político que representan el llamado *exilio* y los intereses estratégicos que definen la política estadounidense hacia Cuba, en tanto trascienden a la vida cotidiana del inmigrante, a sus descendientes y a sus vínculos con el país de origen, incluso en los casos en que el tema político no se incluya entre sus intereses y motivaciones individuales.

Desde nuestra perspectiva, asumimos que el análisis de las prácticas y los discursos políticos, emitidos por y sobre los jóvenes inmigrantes cubanos y descendientes, constituye una de las alternativas metodológicas que, desde un enfoque eminentemente cualitativo, aporta elementos claves para aproximarse a las percepciones de la juventud de origen cubano sobre sí misma, al modo en que se manifiesta en relación con la política de Estados Unidos hacia Cuba y al cómo articula en prácticas su propia posición con respecto a ella. Es una manera de analizar la construcción de conceptos, imágenes y la reconstrucción de modelos de contexto, a través de los cuales las prácticas políticas cobran significado, y de comprobar cómo ciertos elementos de los discursos políticos tradicionales se convierten en referencias convencionales.

Los resultados presentados resumen el análisis del discurso emitido por organizaciones juveniles de origen cubano— fundamentalmente de *Raíces de Esperanza*, cuyo surgimiento, desarrollo y actividad fundamental se ha producido en el escenario físico, social y político de los Estados Unidos—, a través de producciones discursivas, como declaraciones, discursos públicos, noticias y comentarios de sus miembros y de invitados a sus actividades, difundidas a través de los sitios web de las organizaciones, de sus páginas en Facebook y Tweeter, de sus blogs y de los enlaces con otras organizaciones y fuentes periodísticas ofrecidas en ellos, a los que se accedió entre

marzo del 2008 y marzo del 2010⁸. El análisis se complementa con el resultado de entrevistas a sujetos relacionados con el caso en estudio y con su contexto inmediato (36 individuales y 2 grupales). Asumimos como referente teórico-metodológico los fundamentos del Análisis Crítico del Discurso (ACD) propuesto por Teun vanDijk⁹, su desarrollo particular por autores como Ruth Wodak¹⁰, Norman Fairclough¹¹ y la perspectiva de sus posibilidades de aplicación en temas relacionados con la migración cubana.¹²

Las agrupaciones de jóvenes de origen cubano en Estados Unidos.

Una década atrás, al analizar las premisas del maridaje entre la contrarrevolución cubana posrevolucionaria con los sectores más conservadores de la sociedad estadounidense, el historiador cubano Jesús Arboleya enfatizaba en la dependencia orgánica de la contrarrevolución de una política estadounidense de máxima hostilidad hacia Cuba y en su necesidad de constituirse, operar y establecer sus bases sociales fuera del país. En la obra *La contrarrevolución cubana*, luego del análisis de las más importantes tendencias políticas predominantes entre la emigración cubana, el autor dedicaba un epígrafe a lo que él llamó entonces *los ausentes* y apuntaba: “*la juventud emigrada no está representada de manera significativa en ninguna de las vertientes políticas...; es el segmento poblacional que menos participa de los viajes a Cuba, y no hay indicios de otros temas por los cuales manifieste una especial preocupación; más bien la apatía caracteriza su conducta...y no cabe duda que augura cambios importantes a mediano plazo en la orientación del quehacer político de la comunidad cubanoamericana y su relación con el tema cubano...*”. Como perspectiva, hipotetizaba

⁸ www.raicesdeesperanza.org; www.rootsofhope.org; twitter.com/rootsofhope; www.facebook.com/group.php?gid=2224096818; raicesblog.blogspot.com/. LinkedIn: Perfil de empresa Raices de Esperanza, Inc.; www.linkedin.com/redirect?url=www.RaicesdeEsperanza.org

⁹ van Dijk, T. A. (1985) *Semantic discourse analysis*. En: *Handbook of Discourse Analysis*, vol. 2. (pp. 103-136). London: Academic Press, 1985; van Dijk, T. A. (2005), “Ideology and Discourse Análisis”, en: *Utopía y Praxis Latinoamericana*, Año 10, no.29, Abril-Junio, 2005, pp.9-36.

¹⁰ Wodak R., Weiss G. (2007), “Critical Discourse Analysis: Theory and Interdisciplinarity” <http://www.discourseandsociety.com/Critical-Discourse-Analysis-Theory-Interdisciplinarity/dp/0230555144.pdf>

¹¹ Fairclough, N. (2008). “El análisis crítico del discurso y la mercantilización del discurso público: las universidades”, *Discurso & Sociedad*, Vol 2(1), pp.170-185

¹² Sorolla, I. (2008), “Apuntes para un aporte desde la lingüística: el estudio del discurso político sobre temas relativos a las migraciones internacionales”, *Anuario Digital Migraciones Internacionales y Emigración Cubana 2007/2008*, CEMI, Universidad de La Habana; Sorolla, I. (2009), “Las encuestas sobre la inmigración cubana en el Sur de la Florida: discurso político y conformación de la opinión pública”, *Anuario Digital Migraciones Internacionales y Emigración Cubana 2009*, CEMI, Universidad de La Habana.

que la aproximación de los jóvenes al tema Cuba respondería a nuevas premisas y naturalezas políticas distintas a las que habían condicionado la actitud de sus mayores.¹³

En efecto, una década después, en Estados Unidos la más alta concentración de cubanos residentes en el exterior transita por cambios generacionales y migratorios, culturales, económicos y políticos, que parecen favorecer perspectivas diferentes con respecto a la relación con su país de origen. La pérdida de base social y política de las organizaciones *cubanoamericanas* tradicionales de derecha, derivada de su apoyo a una política hacia Cuba cuyo fracaso fue reconocido tanto por sus propios directivos¹⁴, como por el entonces candidato a la presidencia de EUA Barack Obama¹⁵, el ambiente político de una campaña electoral que transcurría bajo el símbolo del *Cambio* y el comportamiento del voto de los jóvenes en su apoyo durante las elecciones de noviembre del 2008¹⁶, hubieran fundamentado una hipótesis a favor de que las nuevas organizaciones juveniles de origen cubano, surgidas en la última década dentro de las universidades estadounidenses, fueran las *raíces* de una *esperanza* a favor de una posición más objetiva hacia la realidad cubana.

La construcción de una identidad política homogénea ha sido una pretensión de los grupos contrarrevolucionarios de origen cubano, que han tratado de defender sus intereses dentro de un conflicto entre dos Estados, al costo de someter a la cultura plattista y su desarrollo ulterior, que el sociólogo Lisandro Pérez denominara como ideología del exilio¹⁷, a todo un corte vertical de la sociedad cubana que ha emigrado a Estados Unidos durante los últimos 50 años.

Para ello, han articulado mecanismos de reproducción ideológica que ejercen una violencia simbólica, pero también física, y construyen un discurso que presenta una imagen de grupo con un solo interés común—la desaparición de la Revolución—, que invisibiliza la riqueza y complejidad de otros rasgos, reduciéndola a una sola de sus múltiples facetas. Cuando no han podido incluir bajo un mismo signo a todos, han recurrido a la identidad cultural para agruparlos alrededor de estereotipos que los aíslan

¹³ Arboleya, J. (2000), *La contrarrevolución cubana*, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana p.292.

¹⁴ Mas Santos, J. (2008): "How to Win the Cuban American Vote", 25 de octubre de 2008, The Washington Post, www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2008/10/25/AR2008102502716.html

¹⁵ Obama, B.: *Renewing U.S. Leadership in the Americas*, FNCA, 23 de mayo 2008. <http://www.asksam.com/ebooks/releases.asp?file=ObamaSpeeches.ask&dn=Renewing%20U.S.%20Leadership%20in%20the%20Americas>.

¹⁶ CEMI (2009), Dossier "Resultados del Taller 'Situación de la emigración cubana en Estados Unidos'. I y II partes", junio, Fondo CEMI UH, La Habana, Cuba.

¹⁷ Pérez, Lisandro: "Cuban Miami", en *Miami Now: Immigration, Ethnicity and Social Change*, University Press of Florida, Gainesville, 1992.

y alejan de una objetiva percepción de sí mismos y de la libre elección de definir su posición hacia el país de origen. En la I Conferencia “La Nación y la Emigración”, el intelectual cubano Abel Prieto¹⁸ identificaba la cultura plattista como conducente al anexionismo y la describía en sus rasgos observables: *“relectura de la historia cubana con los yanquis en el papel de “salvadores” y “reconstructores”, en una imagen que también se proyecta al futuro; apología de la Cuba neocolonial y del capitalismo dependiente; reconocimiento del destino geopolítico que nos subordina inevitablemente al vecino todopoderoso; exaltación del “milagro de Miami” como una “solución cubana”.*”

Así, la singular manera en la que los jóvenes emigrados y descendientes perciben su identidad cultural al autoidentificarse como cubanos en la sociedad multiétnica en que los insertaron sus padres, está cimentada en una construcción política de la identidad, sometida a una sistemática erosión del lenguaje, que rebasa la asimilación lingüística propia de la inserción en la sociedad de acogida, y se satura con un discurso político, emitido desde los mecanismos de reproducción ideológica, que funcionan y se diseminan desde el llamado “*enclave*” de Miami, como formas de control social que se integran a la vida cotidiana, económica y política.

Al mismo tiempo, la fuente que nutre la construcción de esa identidad no es homogénea: la imagen de Cuba anterior a la Revolución, se imbrica con la que aportan los inmigrantes más recientes y favorece un cuestionamiento al discurso político confrontacional y agresivo, cuyo resultado natural son las actitudes cambiantes, movilizadas por la inquietud de repensar las raíces e identidad.

Significativamente, un trabajo recién publicado bajo el auspicio del Proyecto de Transición para Cuba de la Universidad de Miami¹⁹, al evaluar los costos de la inmigración cubana al Sur de la Florida, advierte sobre la amenaza que representan los nuevos inmigrantes, que según expresa favorecen la introducción de aspectos de la sociedad socialista que dejaron atrás, como cobertura de salud universal, educación gratuita hasta el nivel universitario, subsidios y otros beneficios sociales. El informe afirma con alarma que esa inmigración podría erosionar los *“históricos principios conservadores de la comunidad cubanoamericana exiliada”*, y que podría reclamar mayores medidas a favor de la normalización de las relaciones entre ambos países.

¹⁸ Prieto, Abel: Intervención en la I Conferencia “La Nación y la Emigración”. La Habana: Editora Política, 1994.

¹⁹ Hans de Salas-del Valle, “Cuban Migration to South Florida: Impact and Implications”. CTP, ICCAS, UM, Florida.

Así, los contextos de socialización política de los jóvenes inmigrantes y descendientes de origen cubano implican la interacción con representantes de las primeras oleadas migratorias y sus agrupaciones, portadoras aun de una conciencia, actividad y representación política afín con los discursos y prácticas más adversas a Cuba, al mismo tiempo que se entrelazan con las opiniones y actitudes de las que son portadores los nuevos inmigrantes.

Bajo estas interinfluencias, las organizaciones juveniles que despliegan proyectos presentados como alternativas de cambio ante las viejas organizaciones de origen cubano, si bien evidencian un desplazamiento de las formas tradicionales de organización y participación hacia otro tipo de espacios y se articulan en nuevas prácticas políticas, se apropian y al mismo tiempo resignifican los temas y argumentos del discurso político anticubano tradicional, lo que cuestiona hasta qué punto esa apropiación y modificación posibilita la ruptura con las experiencias de organizaciones tradicionales precedentes.

Nuevas prácticas políticas.

Las prácticas políticas de los jóvenes que se integran en estas organizaciones se manifiestan en modelos de acción colectiva, realizada en espacios públicos a través de un conjunto de actividades y recursos, articulados a partir de patrones de interacción que les propician alcanzar una base social heterogénea, rebasar los marcos de los recintos universitarios en que se originaron e implicarse en la ejecución de la política hacia Cuba, sin recurrir directamente a las formas de participación vinculadas a los procesos electorales o a mecanismos partidistas e institucionales del sistema político estadounidense, cuyo aprovechamiento ha caracterizado la acción de los grupos de poder político de origen cubano en el proceso de conformación de la política hacia Cuba.

- **Nuevas bases sociales:** a diferencia de las organizaciones tradicionales, las actuales organizaciones juveniles movilizan el sector estudiantil en un amplio espectro que cubre estudiantes de preuniversitario, de universidades públicas y privadas, e integra a jóvenes profesionales. Es el caso de la *Federación de Estudiantes Cubanoamericanos* (FECA), de la *Cuban-American Student Association* (CASA), de la *Cuban-American Undergraduate Student Association* (CAUSA), organizaciones que funcionan en los recintos de colegios y universidades de reconocido prestigio académico, en su mayoría

privadas, en las cuales se forma le élite intelectual y política del país (Harvard, Georgetown, Princeton, Duke, entre otras).

Raíces de Esperanza, por su parte, se presenta como resultado de la actividad de la *Cuban-American Student Association* de la Universidad de Georgetown y de la *Cuban-American Undergraduate Student Association* de la Universidad de Harvard, las cuales en el verano del 2002 movilizaron “*contactos entre la comunidad exiliada cubanoamericana, con el fin de organizar una conferencia estudiantil sobre el futuro de la transición en Cuba*”. En el 2003 se celebra la Conferencia en la Universidad de Harvard bajo el título de *Raíces de Esperanza*, momento que se considera constituyente de esa organización. Está integrada por estudiantes de varias universidades, en edades de 18 a 35 años, y por jóvenes profesionales egresados de ellas, algunos nacidos en Cuba, pero en su mayoría descendientes, residentes en diferentes Estados.

- **Plataforma política:** más allá de las tradicionales declaraciones, manifiestos o discursos públicos, estas organizaciones expresan su plataforma política a través de una nueva manera de formulación de objetivos políticos, en forma de *causas* y *valores*, que expresan las ideas que asumen como presupuestos para el abordaje de temas cubanos.

Se trazan el objetivo de impulsar una transformación estructural y política en Cuba a través del trabajo directo con la juventud: según su portavoz, los miembros de *Raíces de Esperanza* son *agentes de cambios positivos en el mundo* y su esencia es lograr la unidad entre todos los jóvenes cubanos, de Cuba y de Estados Unidos. Se enfoca en *establecer puentes*, en el *empoderamiento de la juventud en Cuba* a través de *iniciativas culturales y académicas* para que se conviertan en *actores de su propio futuro*.

Con una pretensión de transnacionalidad, procuran incorporar a sus colaboradores a un movimiento mundial de apoyo a los jóvenes en Cuba y ofrecen “*la oportunidad de constituirse en una red de los que están en la primera línea de las iniciativas en apoyo a un cambio positivo en Cuba*”. Según sus publicaciones en línea, se proponen “*enfaticar en la solidaridad con la juventud en Cuba y hacerles saber que existe un esfuerzo global y que no están solos. Estamos junto a ellos y luchamos por el respeto de los derechos humanos y para que un día puedan hallar justicia con sus propias voces*”.

- **Nueva forma de organización:** son organizaciones exoétnicas por composición, abiertas a jóvenes de otros orígenes. En los recintos universitarios aparecen como una alternativa de asociación basada en la identificación por origen étnico-cultural, similar a

las que practican otros grupos de ascendencia diferente (como los italo-norteamericanos, los dominicanos, boricuas o mejicanos), de ahí que presenten sus actividades como de corte cultural y académico no excluyente. Sin embargo, el eje de articulación que los visibiliza en los medios es monotemático - el debate sobre Cuba.

Se estructuran en forma de redes estudiantiles de universidades y colegios a través de interconexiones de grupos organizados localmente, con criterio flexible y horizontal, y también por diferentes niveles, con una directiva y un *Management Team*. Se fomentan además a través de las redes sociales Tweeter y Facebook, en cada una de las cuales *Raíces* mantiene una página.

Con la aspiración de convertirse en un *Movimiento por el Cambio*, como también se denominan, en el año 2008 participaron como observadores en la Cumbre de la Alianza de Movimientos Juveniles en Nueva York, con la representación del Departamento de Estado y sus funcionarios encargados de la diplomacia pública, y en el 2009 en la Cumbre de la Alianza en Méjico, Distrito Federal. Como uno de los resultados, han asumido el *Manual de campo* promovido por la Alianza y han puesto a disposición de las agrupaciones y redes juveniles una *Guía de Intercambio* similar, distribuida por *Raíces de Esperanza*.²⁰

• **Formas de actividad:** buscan resignificar el discurso por vías alternativas, a través de la cultura y la identidad como ejes centrales y principales atractivos para la ampliación de su base y membresía en la comunidad y en los campus universitarios: "A través del proyecto cultural, *Raíces* intentará crear conciencia del tema con medios creativos y promoverá la necesidad de pluralidad mediante visitas a varias universidades utilizando los medios principales de la expresión, el arte y la música".

En correspondencia, las actividades, como conferencias y reuniones, se promueven como abiertas, sin normas de privacidad y de contenido público, con diversidad de vías de atracción de afiliados y simpatizantes. Incluyen la invitación a sus conferencias de académicos de diferente orientación política, que combinan con eventos culturales como presentaciones de filmes sobre Cuba, producidos tanto en Estados Unidos como en la propia Isla, organizan eventos deportivos, festivales musicales, ferias y otras actividades sugeridas en la *Guía de Intercambio*.

²⁰ AYM, (2009), Alliance of Youth Movements summit <http://info.howcast.com/youthmovements/aym-about>; Mazursky, E. (2009). Interviews from the Alliance of Youth Movements summit: Roots of Hope. AYM '09: Getting Cuba Connected, October 20, www.good.is/post/aym-09-getting-cuba-connected/; Gutiérrez, I. (2010), "Raíces de Esperanza, ¿una modalidad del enfrentamiento no violento?", Fondo CEMI, UH, La Habana.

Siguen un patrón de actividad más orientado a la interacción que a la comunicación, con una dinámica organizacional inspirada en cautivar jóvenes líderes “*que quieran convertir la palabra en acción*”; incitan la participación activa en la Organización a través de iniciativas, “*al coraje, a la creatividad, a trabajar juntos todos los cubanos con amor y amistad*”. Las formas y medios para la *interacción* son los blogs y los comentarios, el envío de mensajes por listas de correo electrónico, las teleconferencias entre jóvenes cubanos en Cuba y estudiantes en la Universidad de Miami, que han auspiciado con el apoyo de autoridades universitarias como moderadores de la discusión. *Raíces de Esperanza*, por ejemplo, brinda, en su sitio web direcciones de correos para contactar con sus miembros, con gradación en el nivel de participación y acceso: dan la posibilidad de conocer sobre la organización, de patrocinar conferencias, de publicar artículos, de vincularse a proyectos, y en cada caso, requieren registrarse, lo que exige una posición activa ante la organización. El uso frecuente de encuestas en línea para conocer la opinión tanto sobre la organización, como sobre temas promovidos por ésta, incluye preguntas abiertas que permiten la diseminación de criterios al resto de los miembros.

Otra vía novedosa y acorde con la composición predominantemente universitaria, es la celebración de Conferencias Estudiantiles. Desde su fundación en el 2003, *Raíces* ha patrocinado Conferencias Estudiantiles anuales: en 2005, *Cuba en el Siglo XXI*, en la Universidad de Georgetown, en 2006 *Juventud despierta* en la Universidad de Princeton, en 2007 organizó el proyecto artístico-cultural *The Evolution Tour* y una conferencia en la Universidad de Pennsylvania, en 2008 también auspició la conferencia *Inter(CAMBIO): Ayer, hoy y mañana*, que se realizó en la Universidad de Duke, y en el 2009 la conferencia *GenerAcción*, en la Universidad de Miami.

Los *proyectos* son formas típicas de manifestación de ese patrón de interacción en torno a una *causa*. La experiencia del uso durante la campaña presidencial de B.Obama de las nuevas tecnologías, los blogs, las redes de asociación y los mensajes SMS con uso político, asociada a la autorización de envío de medios de comunicación a Cuba a partir del 13 de abril del 2009²¹, inspiró el proyecto *Cellphones for Cuba (C4C)* de *Raíces de Esperanza*.

- **Nuevos líderes:** los parámetros de esos nuevos líderes pasan por la militancia como *organizadores comunitarios*, que si bien se asocia a su lado *americano* y evoca la

²¹ White House (2009), Fact Sheet: Cuba Policy, “Reaching out to the Cuban People”, April 13.

carrera política del actual Presidente de EUA, se concentra en *causas* asociadas al tema Cuba. A pesar de la existencia de varias organizaciones, la imagen en los medios se capitaliza por líderes jóvenes, graduados de las propias universidades y colegios, con conocimiento del funcionamiento del sistema político y experiencia en el trabajo en equipos de campañas políticas, en estructuras del gobierno ocupadas del diseño de la política hacia Cuba y a organizaciones tradicionales del espectro político del llamado *exilio*, vínculos que en algunos casos son simultáneos a su membresía y liderazgo en las organizaciones juveniles²².

- **Nuevos mentores:** se descubre un fuerte sesgo en las figuras de la política que atraen a los debates sobre el futuro de Cuba a favor de posiciones tradicionalmente confrontacionales; por ejemplo, han sido frecuentes invitados de las conferencias José María Aznar, Luis Alberto Lacalle, Carlos Alberto Montaner, Ramón Colás, Huber Matos, y han establecido contactos a través de teleconferencias con personajes de la contrarrevolución en Cuba. Reconocen su estrecha relación con organizaciones tradicionales, como el Grupo de Estudios Cubanos, de modo que algunos de los líderes de *Raíces de Esperanza* han pasado a formar parte de su directiva²³. Sin embargo, a partir del reclamo de mayor pluralidad y culturalización de la organización, han invitado a académicos y figuras de posiciones moderadas con respecto al tema Cuba y a las relaciones con Estados Unidos, mas según refieren los entrevistados, la imagen que proyectan de organización de derecha y las posiciones extremistas de algunos de los asistentes a sus conferencias, limitan sus posibilidades de diversificar las opiniones, perspectivas de análisis y fuentes de información de las que disponen para los debates.

- **Diversidad de vías de recaudación de fondos:** las organizaciones que funcionan a nivel de recintos universitarios, reciben fondos de las propias universidades o a través de la recaudación en actividades y donaciones. *Raíces de Esperanza*, por su parte, está inscrita en la Secretaría de Estado de Florida, con la categoría 501(c)(3) de “*organización cívica y social, sin filiación partidista, sin ánimos de lucro*”, 100% voluntaria, con sede en Miami/Fort Lauderdale²⁴. Declara no recibir fondos federales y que su financiamiento procede de fundaciones, firmas privadas y familiares. El financiamiento se promueve también por otras vías, a través del compromiso de

²² Sorolla, I. (2009), “Tendencias actuales en los grupos del poder político de la Comunidad Cubana en Estados Unidos.” XI Conferencia de Estudios Latinoamericanos, Panel XI. “Cuba en la política exterior de los Estados Unidos”, Centro de Estudios de América (CEA), La Habana

²³ CSG (2009), Cuba Study Group, Comité Ejecutivo, <http://www.cubastudygroup.com>

²⁴ Florida Secretary of State (2007). 2007 not-for-profit corporation reinstatement. Document N05000011586. Entity Name: Raices de Esperanza Inc.

promoción durante las actividades, incluso con la negociación de temas y enfoques a tratar en las conferencias. Utilizan la recaudación por la vía virtual, a través de donaciones de los miembros en Facebook y del enlace de su blog con una cuenta afiliada a Amazon y a iTunes, que le proporciona una comisión por los ingresos por concepto de acceso a audiovisuales cubanos o sobre Cuba que son promovidos desde el blog.

El discurso como variable política.

Aunque la producción discursiva emitida por la organización es predominantemente en lengua inglesa, la condición bilingüe de sus miembros ha condicionado el empleo de un discurso también bilingüe como recurso para garantizar el acceso a su base social y el alcance de sus publicaciones digitales, sin la barrera idiomática que pudiera erigirse entre la organización, los jóvenes inmigrantes recientes y su principal destinatario - el público joven residente en Cuba. Esto se manifiesta en la forma en que se presenta el propio nombre la organización -Raíces de Esperanza/Roots of Hope-, en el sostenimiento de una página web en español y otra similar en inglés, y en el diseño bilingüe del blog. Emerge nuevamente así el valor del lenguaje como expresión de la identidad preservada, o perdida.

En el discurso combinan estructuras semánticas que remiten a modelos (de contextos y de hechos) que movilizan percepciones y valoraciones ideológicas en el público joven al que está dirigido: las estructuras semánticas de descripción autoidentitaria presentan a *Raíces de Esperanza* como una organización de jóvenes universitarios, que “*en tributo a los líderes de la oposición interna*” se autodenominan “*jóvenes cubanoamericanos unidos por una causa: los derechos humanos de la juventud en la Isla.*”

En una entrevista publicada en línea, una puertorriqueña graduada de la Universidad de Princeton que se identificó como miembro de *Raíces de Esperanza*, expresó que el discurso de los estudiantes de Miami es mucho más profundo que el ya conocido “*Abajo Fidel*” y que existen hoy otros razonamientos más convincentes que el antiguo discurso. Destacó cómo hacía mucho tiempo en esas organizaciones no trabajaba gente joven, que querían un cambio en Cuba, pero que no se sentían identificados con el *obsoleto discurso del viejo exilio*. Así, se construyen una imagen de grupo diferente que se autoexcluye de la confrontación histórica y enfatizan en una autoidentificación por oposición a partir de valores, propósitos y vías, pero aun en esa

pretensión de diferencia se evidencia un extrañamiento, un distanciamiento, e incluso una oposición abierta al sistema político y económico cubano. Las estructuras semánticas que utilizan en las descripciones de sus propósitos, reiteran la idea: “*Nuestra estrategia apunta a unir la comunidad exiliada con sus compatriotas de la isla, trascendiendo divisiones generacionales, ideológicas y económicas en la búsqueda de una Cuba pluralista y democrática*”.

Articulan estrategias y estructuras discursivas con elementos de la retórica propia del *enclave* para codificar su significado: “*antiguos regímenes totalitaristas*”; “*movimiento de solidaridad internacional en apoyo a la oposición interna pro-democrática en Cuba*”; “*activistas anticastristas*”. En sus descripciones de normas y valores manifiestan referentes contradictorios, pues expresan el deseo de conectarse con el legado de la *comunidad* en forma diferente a la *nostalgia*, mientras recurren al uso continuo del término *exilio* como generalización que identifica a los cubanos en los Estados Unidos. También resultan contradictorias las pretensiones de frescura juvenil y *cambio*, el uso de métodos de la tecnología informática y los ejes identidad-cultura-conocimiento-participación, en su combinación con un repertorio de argumentos, basados en la más pura discursiva tradicionalista del *exilio*: *derechos humanos - dictadura – totalitarismo comunista – anticastrismo*.

Esta contradicción, ideológica por esencia y cultural por expresión, se descubre también en el texto de entrevistas a sus miembros, que arrojan la presencia de fuertes rasgos de asimilación lingüística demostrada en el code-switching:

“We discuss constructive solutions that serve to bridge our cultures and experiences in order to find el cambio within all of us”.

“This is one more contribution to the ever growing tapestry against fidelito. This is the insurance that our thirst for Cuba's freedom will not die con nuestros padres o nuestros abuelos”.

Los temas discutidos en las conferencias han sido la identidad cubana y el *exilio*, la libertad intelectual, la salud pública y la educación, los derechos humanos, la racialidad y las desigualdades, la *transición* y el rol de la diáspora, los *mitos* en la historia de Cuba, la oposición (entendiéndola desde el activismo político hasta las expresiones artísticas). Sin embargo, los argumentos del discurso diseminado a través de sus publicaciones digitales, son coincidentes con la matriz de opinión que sobre Cuba se construye en la prensa de Miami y muestran el modo en que se manifiestan en relación con Cuba y cómo articulan en prácticas su propia posición con respecto a ella:

‘Estamos de acuerdo en que la Revolución Cubana ha fracasado y en que los esfuerzos de los hermanos Castro para preservar su ideología han sacrificado el bienestar del pueblo. El hecho de que muchos ciudadanos prefieran lanzarse al mar, en frágiles balsas, y dejar su destino a las vicisitudes del mar, es algo indicativo de cómo la visión romántica de la revolución se ha desintegrado.’

‘En sus esfuerzos, Raíces de Esperanza se mueve más allá de la polémica palabra y de las ideas de la revolución, y divulga un mensaje: Con solidaridad con los jóvenes de la Isla y con amor, amistad y esperanza, la democracia evolucionará en Cuba.’

Así, entre los argumentos destaca el ataque al liderazgo histórico cubano y una reinterpretación de la propia historia de Cuba, sustentados en la necesidad de cambio, circunscrito a lo que consideran una apertura hacia la democracia y respeto a los derechos humanos (en concreto reclaman libertad de expresión, libertad de prensa, acceso a Internet, liberación de presos políticos)²⁵. Entre otros argumentos, abogan por el reclamo de una autonomía universitaria que garantice la libertad de expresión y asociación dentro de los recintos; se manifiestan por viajar a Cuba, pues ello presupone la posibilidad de establecer y estrechar contactos con los jóvenes en Cuba, pero declaran que es con el fin de lograr un apoyo directo a la *lucha por los cambios democráticos* y por los *derechos humanos*. No se manifiestan en relación con el bloqueo, no reclaman el establecimiento de relaciones diplomáticas, ni reclamaron el levantamiento a las restricciones al envío de remesas y viajes a Cuba, temas que polarizaron la opinión pública de Miami²⁶. Sin embargo, se sumaron a la recaudación de fondos para mitigar el efecto de los huracanes que afectaron Cuba en el 2008 y apoyaron el concierto Paz sin Fronteras en el 2009²⁷ en La Habana, haciéndose particularmente visibles en entrevistas concedidas a la cadena televisiva CNN en español y en inglés²⁸.

Siguen una estrategia discursiva que evita el enfrentamiento directo y expresiones abiertamente agresivas en su página web y en los contenidos de sus sitios en Tweeter y Facebook. No obstante, al incluir en su blog enlaces a sitios que aportan una violencia simbólica a través del tratamiento de sus imágenes visuales y de la propia

²⁵ Cuban-American Pundits: Essays from a Cuban-American Perspective: Raices de Esperanza, sábado, 10 de mayo de 2008, www.blogger.com/img/navbar/1/flag.gif

²⁶ OFAC, (2004), U.S. Department of the Treasury, Washington D.C. & Miami, Florida, June 30, <http://www.treas.gov/ofac>

²⁷ Issues with Herald coverage of Juanes' concert and Raíces de Esperanza <http://raicesblog.blogspot.com/2009/09/issues-with-herald-coverage-of-juan.html>

²⁸ Cancio, W. (2009), “Avalancha de artistas cubanos divide el exilio”, El Nuevo Herald, 24 de diciembre, www.elnuevoherald.com/.

información, se apropian de los argumentos que representan una Isla en ruinas, una sociedad en el ocaso del socialismo, un pueblo desmoralizado y una economía en quiebra. En estos enlaces desde su blog, se observa un aprovechamiento y apoyo indirecto a la tendencia a la fabricación de disidentes juveniles en Cuba²⁹, asociados a la utilización de las nuevas tecnologías de la información.

Consideraciones finales.

A decir de vanDijk, la ideología puede operar a través de la disimulación o el enmascaramiento: las relaciones de poder que sirven a los intereses de unos a expensas de los demás pueden ser ocultadas, negadas o bloqueadas de varias maneras, por ejemplo, describiendo los procesos o acontecimientos sociales con ciertos términos que pongan de relieve algunos rasgos en detrimento de otros, o al representar o interpretar dichos procesos de tal manera que se disimule o encubra lo que realmente son.³⁰ Es el caso de la saturación del discurso analizado con términos que significan lo contrario de lo que enuncian: presentan en términos de “democracia” y “derechos humanos” aquel capitalismo tercermundista que reserva para Cuba lo que conceptualiza como “transición”.

Si bien en las organizaciones juveniles de origen cubano se observan cambios en las prácticas políticas y aunque el discurso se percibe menos agresivo, estos responden a las características de la base social de la que se nutren y a la cual están dirigidos. El cambio está asociado a las situaciones discursivas, al tipo de actividades que acompaña y a los códigos propios de los soportes a través de los cuales se disemina, más que a usos de estrategias discursivas menos agresivas.

El surgimiento y desarrollo de organizaciones como *Raíces de Esperanza*, se ubica en un contexto coincidente con los dos mandatos presidenciales de G.W.Bush y su imagen actual está acotada por la política de la administración de Barack Obama hacia Cuba y su doctrina de *Smart power*. La creación de la *Comisión para la Asistencia a una Cuba Libre* (CACL) el 10 de octubre del 2003, y su *Programa para una transición*, potenció los métodos de fomento de una oposición interna en Cuba y de desestabilización para impulsar un proceso de *transición* conducente al cambio de sistema político. En junio del 2006, un segundo Informe de la *Comisión* al Presidente de

²⁹ Morrison, D. (2009) Cuba and New Technologies. 18 de diciembre
www.washingtontimes.com/events/2009/dec/18/16460/

³⁰ van Dijk, T. A. (2005), “Ideology and Discourse Análisis”, en: *Utopía y Praxis Latinoamericana*, Año 10, no.29, Abril-Junio, 2005, pp.9-36.

Estados Unidos delinearía más claramente los modos de influir sobre los sectores de la sociedad cubana identificados como posibles actores de un enfrentamiento al estado. En el acápite dedicado a la necesidad de aumentar la *oposición democrática* en Cuba se define: “*a nivel de base, la juventud, las mujeres y los afro-cubanos son pilares claves para el continuo crecimiento del movimiento de la sociedad civil cubana. Más de la mitad de la población cubana es menor de 35 años y tiene un débil compromiso con la revolución de Castro y un fuerte deseo por un cambio real*”³¹. En la Sección IV, titulada *Romper el bloqueo informativo del régimen*, el Informe define como una de las direcciones prioritarias el “*apoyo y entrenamiento para fortalecer el rango de organizaciones independientes, como las juveniles...*”³²

Así, son llamativas las coherencias entre el discurso político emitido por las organizaciones analizadas, representadas particularmente en las características de *Raíces de Esperanza*, y los presupuestos gubernamentales estadounidenses para considerar a Cuba un país democrático. En sus prácticas políticas, evidencian una reivindicación de las relaciones “*pueblo a pueblo*”; pero no de aquellas basadas en las esperanzas de encontrar raíces enriquecedoras, sino de las previstas en la Ley para la Democracia en Cuba, o Enmienda Torricelli³³ y afines con la doctrina proclamada por el Presidente Barack Obama. Apenas son nuevos rostros, nuevas prácticas y discursos, viejos propósitos.

Cuenta como beneficio la capacidad creativa de la juventud de articular nuevas formas de organización y actuación, pero alentada por “*esa plenitud de identificación consciente y ética con lo cubano*”, esa “*cubanidad plena, sentida, consciente y deseada*”, que Fernando Ortiz identificara como cubanía.³⁴ A decir del etnólogo cubano, “*la cubanidad no está solamente en el resultado, sino también en el mismo proceso complejo de su formación; desintegrativo e integrativo, en los elementos sustanciales entrados en su acción, en el ambiente en que se opera y en las vicisitudes de su transcurso.*”

³¹ CACL (2006), Commission for Assistance to a Free Cuba, *Report to the President*, June, Condoleezza Rice, Secretary of State - Chair, Carlos Gutierrez, Secretary of Commerce - Co-Chair.

³² *Ibidem*.

³³ *Cuban Democracy Act of 1992*; www.state.gov/www/regions/wha/cuba/democ_act_1992.html;

³⁴ Ortiz, Fernando: “Los factores humanos de la cubanidad”, en: *Órbita de Fernando Ortiz*, Colección *Órbita*, UNEAC, La Habana, 1973, pp. 149-157.

Bibliografía:

- ACS: Census Bureau, 2006-2008 American Community Survey Data; Selected Population Profiles, Cubans in U.S., 2009. www.census.gov/acs/www/
http://factfinder.census.gov/servlet/IPGeoSearchByListServlet?ds_name=ACS_2008_1YR_G00_&_lang=en&_ts=287533403531
- Arboleya, J.: *La contrarrevolución cubana*, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana p.292. 2000.
- Arce, M: *El proceso de transculturación de la comunidad cubana en Miami: Características socio-psicológicas predominantes*. Tesis doctoral, MES, La Habana. 1994.
- AYM: Alliance of Youth Movements summit, 2009
<http://info.howcast.com/youthmovements/aym-about>.
- CACL: Commission for Assistance to a Free Cuba, *Report to the President*, June, Condoleezza Rice, Secretary of State - Chair, Carlos Gutierrez, Secretary of Commerce - Co-Chair. 2006.
- Cancio, W.: “Avalancha de artistas cubanos divide el exilio”, 2009. El Nuevo Herald, 24 de diciembre, www.elnuevoherald.com/.
- Casaña, A.: *Segunda generación de cubanos emigrados en Estados Unidos. Características más importantes*. Informe de Investigación. Fondo CEMI UH, La Habana, Cuba, 2003.
- Casaña, A.: “Emigración e identidad. Entre el conflicto y el enriquecimiento de la personalidad.” Fondo CEMI UH, La Habana, Cuba, 2006.
- Castro, M.: “The politics of language in Miami”, en *Miami Now: Immigration, Ethnicity and Social Change*, University Press of Florida, Gainesville, pp. 109-132, 1992.
- CEMI (2009), Dossier “Resultados del Taller ‘Situación de la emigración cubana en Estados Unidos’. I y II partes”, junio, Fondo CEMI UH, La Habana, Cuba.
- CEMI: Dossier “Resultados del Taller ‘Situación de la emigración cubana en Estados Unidos’. I y II partes”, junio, Fondo CEMI UH, La Habana, Cuba, 2009.
- CSG: Cuba Study Group, Comité Ejecutivo, 2009. <http://www.cubastudygroup.com>
- Cuban-American Pundits: *Essays from a Cuban-American Perspective: Raices de Esperanza*, sábado, 10 de mayo de 2008, www.blogger.com/img/navbar/1/flag.gif
- Díaz, M.: “Dinámicas intergeneracionales de la comunidad cubana en Estados Unidos: Identidad y Política en la segunda generación.” *Cuban Studies* 31, University of Pittsburgh Press, 2001.

- Díaz, M.; Domínguez, M.A. : “La segunda generación de la comunidad cubana en el sur de la Florida. Características socio-psicológicas”. CEAP-CIPS, UH, La Habana, 1997.
- Fairclough, N.: “El análisis crítico del discurso y la mercantilización del discurso público: las universidades”, *Discurso & Sociedad*, Vol 2(1), pp.170-185, 2008.
- Florida Secretary of State.: 2007 not-for-profit corporation reinstatement. Document N05000011586. Entity Name: Raíces de Esperanza Inc., 2007
- Gutiérrez, I.: “Raíces de Esperanza, ¿una modalidad del enfrentamiento no violento?”, Fondo CEMI, UH, La Habana, 2010.
- Issues with Herald coverage of Juanes' concert and Raíces de Esperanza
<http://raicesblog.blogspot.com/2009/09/issues-with-herald-coverage-of-juan.html>
- López Morales, H. “Hispanohablantes en los Estados Unidos: índices de lealtad lingüística”, en Juan Antonio Menéndez Pidal, ed., *Tercer Seminario sobre la Lengua Española en los Estados Unidos*, UNESCO-Unión Latina, París, 1998, 41-58; 1998.
- Mas Santos, J.: “How to Win the Cuban American Vote”, 25 de octubre de 2008, *The Washington Post*, 2008. www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2008/10/25/AR2008102502716.html
- Mazursky, E.: Interviews from the Alliance of Youth Movements summit: Roots of Hope. AYM '09: Getting Cuba Connected, October 20, 2009. www.good.is/post/aym-09-getting-cuba-connected/.
- Morrison, D.: Cuba and New Technologies. 18 de diciembre, 2009.
www.washingtontimes.com/events/2009/dec/18/16460/
- Obama, B.: *Renewing U.S. Leadership in the Americas*, FNCA, 23 de mayo 2008.
<http://www.asksam.com/ebooks/releases.asp?file=ObamaSpeeches.ask&dn=Renewing%20U.S.%20Leadership%20in%20the%20Americas>.
- OFAC: U.S. Department of the Treasury, Washington D.C. & Miami, Florida, June 30, 2004. <http://www.treas.gov/ofac>
- Pérez, L.: "Cuban Miami", en *Miami Now: Immigration, Ethnicity and Social Change*, University Press of Florida, Gainesville, 1992.
- Sorolla, I.: “Apuntes para un aporte desde la lingüística: el estudio del discurso político sobre temas relativos a las migraciones internacionales”, *Anuario Digital Migraciones Internacionales y Emigración Cubana 2007/2008*, CEMI, Universidad de La Habana, 2008.

- Sorolla, I.: "Las encuestas sobre la inmigración cubana en el Sur de la Florida: discurso político y conformación de la opinión pública", *Anuario Digital Migraciones Internacionales y Emigración Cubana 2009*, CEMI, Universidad de La Habana, 2009.
- Sorolla, I. : "Tendencias actuales en los grupos del poder político de la Comunidad Cubana en Estados Unidos." XI Conferencia de Estudios Latinoamericanos, Panel XI. "Cuba en la política exterior de los Estados Unidos", Centro de Estudios de América (CEA), La Habana, 2009.
- Sorolla, I. : Las organizaciones juveniles de origen cubano en Estados Unidos. Estudio de caso: Raíces de Esperanza. Informe de investigación, CEMI, Universidad de La Habana, 2010..
- van Dijk, T. A.: *Semantic discourse analysis*. En: *Handbook of Discourse Analysis*, vol. 2. (pp. 103-136). London: Academic Press, 1985.
- van Dijk, T. A.: "Ideology and Discourse Análisis", en: *Utopía y Praxis Latinoamericana*, Año 10, no.29, Abril-Junio, 2005, pp.9-36.
- van Dijk, T. A.: "Ideology and Discourse Análisis", en: *Utopía y Praxis Latinoamericana*, Año 10, no.29, Abril-Junio, 2005, pp.9-36.
- White House: Fact Sheet: Cuba Policy, "Reaching out to the Cuban People", April 13. 2009.
- Wodak R., Weiss G.: "Critical Discourse Analysis: Theory and Interdisciplinarity", 2007. <http://www.discourseandsociety.com/Critical-Discourse-Analysis-Theory-Interdisciplinarity/dp/0230555144.pdf>